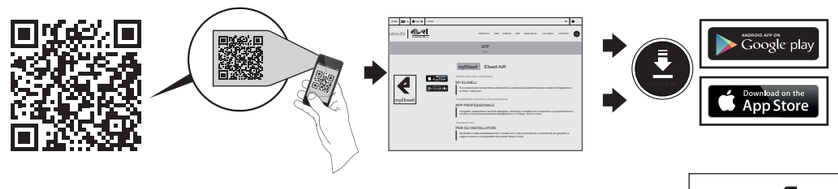
IDNext -HC

For further information regarding the product, scan the QR code using the myEliwell app to access the user manual / Per maggiori informazioni sul prodotto scansiona il codice QR tramite l'app myEliwell per accedere al manuale utente / Para más información sobre el producto lee el código QR con la app myEliwell para acceder al manual de usuario / Für nähere Informationen zum Produkt scannen Sie den QR-Code mit der App myEliwell und öffnen Sie die Bedienungsanleitung / Pour de plus amples informations sur le produit, scanner le code QR à travers l'appli myEliwell pour accéder au manuel utilisateur. / Для получения дополнительной информации о продукте сосканируйте QR-код с помощью приложения myEliwell, чтобы получить доступ к руководству пользователя / Voor meer informatie over het product kunt u de QR-code scannen met de app myEliwell om naar de gebruikershandleiding te gaan / Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, εκτελέστε σάρωση του κώδικα QR μέσω της εφαρμογής myEliwell για να αποκτήσετε πρόσβαση στο εγχειρίδιο χρήστη / För ytterligare information angående produkten, skanna QR-koden med hjälp av appen myEliwell för att få tillgång till användarhandboken / Voor meer informatie over het product kunt u de QR-code scannen met de app myEliwell om naar de gebruikershandleiding te gaan / Aby uzyskać więcej informacji na temat produktu, zeskanuj kod QR za pomocą aplikacji myEliwell, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi / Chcete-li získat další informace o produktu, naskenujte QR kód pomocí aplikace myEliwell budete mít přístup k uživatelské příručce. / Podrobnejšie informácie o výrobku získate, ak naskenujete QR kód pomocou aplikácie myEliwell, čím sa sprístupní návod na použitie / Pentru mai multe informații despre produs, scanați codul QR folosind aplicația myEliwell, pentru a accesa manualul de utilizare / Če želite več informacij o izdelku, skenirajte QR kodo s pomočjo aplikacije myEliwell, da dostopate do navodil za uporabo / للحصول على المزيد من المعلومات حول المنتج، امسح ضوئيا رمز الكشف السريع QR بواسطة تطبيق myEliwell للدخول إلى دليل المستخدم

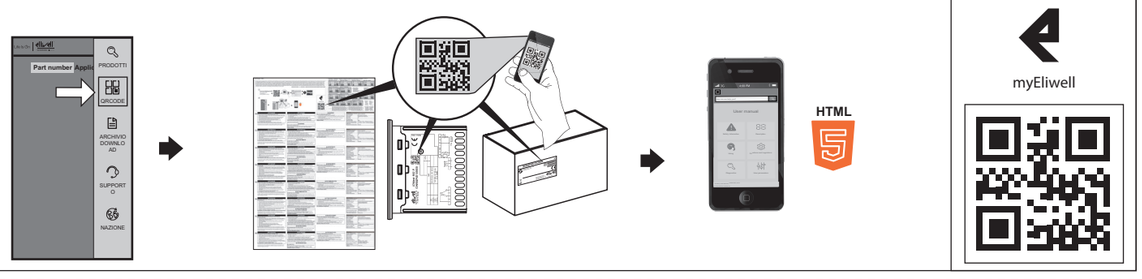
1

Download MyEliwell APP!

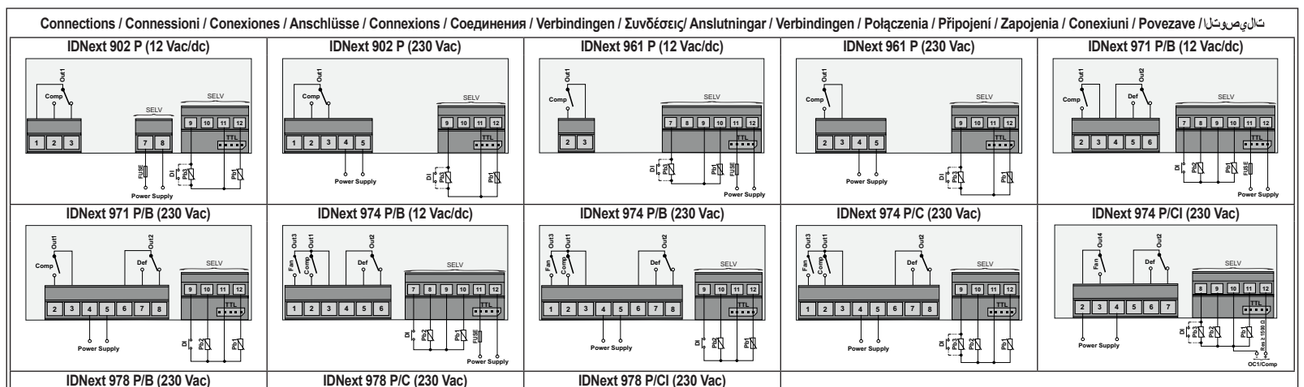
Easy real-time access
to information on
Eliwell refrigeration solutions



2



Connections / Connessioni / Conexiones / Anschlüsse / Connexions / Соединения / Verbindingen / Συνδέσεις/ Anslutningar / Verbindingen / Połączenia / Připojení / Zapojenia / Conexiuni / Povezave / توصيلات



SELV	SELV connections / Connessioni SELV / Conexiones SELV / SELV-Anschlüsse / Connexions SELV / Соединения БСНН / SELV-verbindingen / Συνδέσεις SELV / SELV-anslutningar / SELV-verbindingen / Połączenia SELV / Připojení SELV / Zapojenia SELV / Conexiuni SELV / Povezave SELV / توصيلات تابعة SELV
Ph1, Ph3	NTC/PTC/Pt1000 probe setting by H00 parameter (H00 = 1 - NTC) / Impostazione della sonda NTC/PTC/Pt1000 in base al parametro H00 (H00 = 1 - NTC) / Ajuste de la sonda NTC/PTC/Pt1000 mediante el parámetro H00 (H00 = 1 - NTC) / Fühlereinstellung NTC/PTC/Pt1000 durch Parameter H00 (H00 = 1 - NTC) / Réglage de la sonde CTN/CTP/Pt1000 par le biais du paramètre H00 (H00 = 1 - NTC) / Настройка зонда NTC/PTC/Pt1000, используя параметр H00 (H00 = 1 - NTC) / Instelling sonde NTC/PTC/Pt1000 door H00 parameter (H00 = 1 - NTC) / Ρύθμιση αισθητήρα NTC/PTC/Pt1000 μέσω παραμέτρου H00 (H00 = 1 - NTC) / Probeinstallning NTC/PTC/Pt1000 - H00 parameter (H00 = 1 - NTC) / Instelling sonde NTC/PTC/Pt1000 door H00 parameter (H00 = 1 - NTC) / Ustawienie sondy NTC/PTC/Pt1000 według parametru H00 (H00 = 1 - NTC) / Nastavení sondy NTC/PTC/Pt1000 parametrem H00 (H00 = 1 - NTC) / Nastavenie sondy NTC/PTC/Pt1000 podľa parametra H00 (H00 = 1 - NTC) / Setarea sondei NTC/PTC/Pt1000 prin parametrul H00 (H00 = 1 - NTC) / Nastavitev sonde NTC/PTC/Pt1000 po parametru H00 (H00 = 1 - NTC) / (H00 = 1 - NTC) H00 إعداد مسبار NTC / PTC / Pt1000 بناءً على المعلمة

FUSE	Time-delay fuse 500 mA / Fusibile ritardato 500 mA / Fusible retardado 500 mA / Träge Sicherung 500 mA / Fusible retardé 500 mA / Предохранитель замедленного действия 500 мА / Vertraagde zekering 500 mA / Ασφάλεια βραδείας τήξης 500 mA / Trög säkring 500 mA / Vertraagde zekering 500 mA / Bezpiecznik zwłoczny 500 mA / Pojistka se zpožděním 500 mA / Poistka s oneskorením 500 mA / Siguranță fuzibilă cu întârziere 500 mA / Zakasnjena varovalka 500 mA / 500 مللي أمبير متأخر منصهر
Imax	Maximum 17 A / Massimo 17 A / Máximo 17 A / Maximal 17 A / 17 A maximum / максимум 17 A / Maximaal 17 A / 17 A το μέγιστο / Max 17 A / Maximaal 17 A / Maksymalnie 17 A / Maximálně 17 A / Maximum 17 A / Maxim 17 A / Največ 17 A / 17 أمبير الحد الأقصى
Comp	Compressor / Compressore / Compresor / Verdichter / Compresseur / Компрессор / Compressor / συμπιεστής / Kompressor / Compressor / Sprężarka / Kompresor / Kompresor / Compresor / Compresor / الضاغط
Def	Defrost / Sbrinamento / Descarche / Abtauen / Dégivrage / Размораживание / Ontdooien / Απόψυξη / Avfrostning / Ontdooien / Odszranianie / Odmrazování / Rozmrazovať / Dezghețare / Odmrznite / الإذابة
Fan	Fans / Ventole / Ventiladores / Gebläse / Ventilateurs / Вентиляторы / Ventilatoren / Ανεμιστήρες / Fläkt / Ventilatoren / Wentylatory / Ventilátory / Fanúšikovia / Ventilatoare / Oboževalci / المراوح
Alm	Alarm / Allarme / Alarma / Alarm / Alarme / Аварийные сигналы / Alarmen / Συναγερμός / Larm / Alarmen / Alarmów / Alarmu / Alarm / Alarmă / Alarm / الإنذارات

EN

⚠⚠ DANGER

RISK OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables or wires except under the specific conditions specified in the user manual for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Before restoring the power supply, replace and secure all covers, hardware components and cables.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.
- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and use this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment.
- Do not use this equipment for safety-critical functions.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Electrical equipment must only be installed, used and repaired by qualified technicians. Schneider Electric and Eliwell cannot accept any liability for any consequences arising from the use of this material.

⚠⚠ DANGER

RISK OF ELECTRIC SHOCK AND/OR FIRE

- Do not expose the equipment to liquids.
- Do not exceed the temperature and humidity ranges specified in the technical data and keep the area surrounding the cooling slits aerated.
- Do not apply dangerous voltages to the SELV connection terminals (see "connections" section).
- Only connect compatible accessories - as specified in the user manual - to the device.
- Only use cables with a suitable cross-section as indicated in section "Wiring guidelines". Tighten the connections in compliance with the technical specifications for torque values and make sure the wiring is correct.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Models 12 Vac/dc

⚠⚠ DANGER

RISK OF ELECTRIC SHOCK AND/OR FIRE

- Do not connect the equipment power supply directly to line voltage.
- Use only isolating SELV, Class 2 power supplies/transformers to supply the equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Consult the product user manual for important regulatory information concerning the use of these products in applications that use flammable refrigerants.

⚠ WARNING

REGULATORY INCOMPATIBILITY

Make sure that all equipment used and systems designed comply with all applicable local, regional and national laws.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

⚠ WARNING

RISK OF OVERHEATING AND/OR FIRE

- Do not use with loads other than those indicated in the technical data.
- Do not exceed the maximum permitted current; in the case of higher loads, use a contactor with suitable power.
- Power lines and output connections must be suitably wired and protected by means of fuses when required by national and local regulations.
- Connect the relay outputs (Out1...Out4), including the shared hub, using cables with a cross-section of 2.5 mm^2 and a length of at least 200 mm (7.87 in.).

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

Technical data	
The product complies with the following harmonized Standards: EN 60730-1 / EN 60730-2-9	
Construction of control:	Electronic automatic incorporated control
Purpose of control:	Operating control (not safety related)
Type of action:	1.C
Degree of protection by enclosure:	IP20 IP65 front panel only (tested in accordance with EN 60529 with a steel sheet 2 mm (0.08 in.) thick ±10 %)
Pollution degree:	2
Overvoltage category:	II
Rated impulse voltage:	2500 V
Ambient operating conditions:	Temperature: -5...55 °C (23...131 °F) Humidity: 10...90% RH (non-condensing)
Transportation and storage conditions:	Temperature: -30...85 °C (-22...185 °F) Humidity: 10...90% RH (non-condensing)
Software class:	A
Environmental front panel rating:	Type 1
Temperature for the ball pressure test:	Front and Rear cover: 128 °C Terminal blocks: 107 °C

IT

⚠⚠ PERICOLO

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nel manuale utente per questa apparecchiatura.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware ed i cavi.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.
- Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari.
- Installare e utilizzare questa apparecchiatura in un cabinet di classe appropriata per l'ambiente di destinazione.
- Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni critiche per la sicurezza.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric e Eliwell non si assumono nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

⚠⚠ PERICOLO

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO E/O INCENDIO

- Non esporre l'apparecchiatura a sostanze liquide.
- Non eccedere i range di temperatura e umidità specificati nei dati tecnici e lasciare areata la zona delle feritoie.
- Non applicare tensioni pericolose ai morsetti SELV (vedere sezione "connessioni").
- Collegare allo strumento solamente accessori compatibili riportati nel manuale utente.
- Utilizzare esclusivamente cavi di sezione appropriata indicata nella sezione "Wiring guidelines". Serrare le connessioni in conformità con le specifiche tecniche relative alle coppie di serraggio e verificarne il corretto cablaggio.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

Modelli 12 Vac/dc

⚠⚠ PERICOLO

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, SURRISCALDAMENTO E/O INCENDIO

- Non collegare l'alimentazione dell'apparecchiatura direttamente alla tensione di linea.
- Utilizzare solo trasformatori/alimentatori in Classe 2, con tensioni isolate SELV per l'alimentazione alle apparecchiature.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

Consultare il manuale utente del prodotto per ottenere importanti informazioni normative sull'uso di questi prodotti in applicazioni che utilizzano refrigeranti infiammabili.

⚠ AVVERTIMENTO

INCOMPATIBILITÀ NORMATIVA

Assicurarsi che tutte le apparecchiature impiegate e i sistemi progettati siano conformi a tutti i regolamenti e le norme locali, regionali e nazionali applicabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

⚠ AVVERTIMENTO

RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E/O INCENDIO

- Non utilizzare con carichi differenti da quelli indicati nei dati tecnici.
- Non superare la corrente massima consentita; in caso di carichi superiori usare un contattore di adatta potenza.
- Linee d'alimentazione e connessioni d'uscita devono essere opportunamente cablate e protette a mezzo di fusibili quando richiesto da requisiti normativi nazionali e locali.
- Connettere le uscite relè (Out1...Out4), compreso il polo comune, utilizzando cavi di sezione 2.5 mm^2 e con lunghezza non inferiore a 200 mm (7,87 in.).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

Dati tecnici	
Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate: EN 60730-1 / EN 60730-2-9	
Costruzione del dispositivo:	Dispositivo elettronico di comando incorporato
Scopo del dispositivo:	Dispositivo di comando di funzionamento (non di sicurezza)
Tipo di azione:	1.C
Grado di protezione fornito dall'involucro:	IP20 IP65 solo frontale (testato secondo la EN 60529 con una lamina d'acciaio di spessore 2 mm (0,08 in.) ±10 %)
Grado d'inquinamento:	2
Categoria di sovratensione:	II
Tensione impulsiva nominale:	2500 V
Condizioni operative ambientali:	Temperatura: -5...55 °C (23...131 °F) Umidità: 10...90 % RH (non condensante)
Condizioni trasporto e immagazzinamento:	Temperatura: -30...85 °C (-22...185 °F) Umidità: 10...90 % RH (non condensante)
Classe del software:	A
Classificazione ambientale pannello frontale:	Type 1
Temperatura per la prova con la sfera:	Frontale e Calotta posteriore: 128 °C Morsetti: 107 °C

ES

⚠⚠ PELIGRO

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconectar de la tensión todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de quitar cualquier tapa o puerta y antes de instalar/desinstalar accesorios, hardware, cables o conductores, exceptuando las condiciones especificadas en el manual de usuario de este equipo.
- Para asegurarse de que el sistema no esté bajo tensión, utilizar siempre un voltímetro correctamente calibrado en el valor nominal de tensión.
- Antes de poner la unidad bajo tensión, colocar y fijar todas las tapas, los componentes hardware y los cables.
- Utilizar este dispositivo y todos los productos conectados solo a la tensión especificada.
- En caso de que persista el riesgo de daños al personal y/o a los aparatos, utilizar los interbloqueos de seguridad necesarios.
- Instalar y utilizar este equipo en un gabinete de clase adecuada para el ambiente de uso.
- No utilizar este equipo para funciones críticas para la seguridad.
- No desmontar, reparar o modificar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

Los equipos eléctricos deben ser instalados, utilizados y reparados sólo por personal cualificado. Schneider Electric y Eliwell no asumen ninguna responsabilidad respecto de consecuencias derivadas del uso de este material.

⚠⚠ PELIGRO

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA E INCENDIO

- No exponer el equipo a sustancias líquidas.
- No superar los límites de temperatura y humedad especificados en los datos técnicos y airear la zona de las ranuras.
- No aplicar tensiones peligrosas a los bornes SELV (ver la sección "conexiones").
- Conectar al instrumento solamente los accesorios compatibles indicados en el manual de usuario.
- Utilizar exclusivamente cables de sección adecuada, indicada en la sección "Wiring guidelines". Apretar las conexiones de conformidad con las especificaciones técnicas sobre los pares de apriete y verificar el correcto cableado.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

Modelos 12 Vac/dc

⚠⚠ PELIGRO

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, RECALENTAMIENTO E INCENDIO

- No conectar la alimentación del equipo directamente a la tensión de línea.
- Utilizar sólo transformadores/alimentadores clase 2, con tensiones aisladas SELV para la alimentación de los aparatos.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

Consultar el manual de usuario del producto para obtener información normativa importante sobre el uso de estos productos en aplicaciones que utilizan refrigerantes inflamables.

⚠ ADVERTENCIA

INCOMPATIBILIDAD NORMATIVA

Asegurarse de que todos los equipos empleados y los sistemas proyectados sean conformes a todos los reglamentos y normas locales, regionales y nacionales aplicables.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE RECALENTAMIENTO E INCENDIO

- No utilizar con cargas diferentes de aquellas indicadas en los datos técnicos.
- No superar la corriente máxima permitida; en caso de cargas superiores, utilizar un contactor de potencia adecuada.
- Las líneas de alimentación y las conexiones de salida se deben cablear y proteger de manera adecuada con fusibles si las normas nacionales y locales lo requieren.
- Conectar las salidas relé (Out1...Out4), incluido el polo común, utilizando cables de sección 2,5 mm^2 y longitud no inferior a 200 mm (7,87 in.).

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

Datos técnicos	
El producto es conforme a las siguientes normas armonizadas: EN 60730-1 / EN 60730-2-9	
Construcción del dispositivo:	Dispositivo electrónico de mando incorporado
Función del dispositivo:	Dispositivo de mando de funcionamiento (no de seguridad)
Tipo de acción:	1.C
Grado de protección del revestimiento:	IP20 IP65 sólo frontal (probado según la EN 60529 con una chapa de acero de 2 mm (0,08 in.) de espesor ±10 %)
Grado de contaminación:	2
Categoría de sobretensión:	II
Tensión impulsiva nominal:	2500 V
Condiciones operativas ambientales:	Temperatura: -5...55 °C (23...131 °F) Humedad: 10...90 % RH (sin condensación)
Condiciones de transporte y almacenamiento:	Temperatura: -30...85 °C (-22...185 °F) Humedad: 10...90 % RH (sin condensación)
Clase del software:	A
Tipo de protección ambiental del panel frontal:	Type 1
Temperatura para la prueba con la esfera:	Frontal y Casquete posterior: 128 °C Bornes: 107 °C

DE

⚠⚠ GEFAHR

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Setzen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor dem Entfernen von Abdeckungen oder Klappen sowie vor der Installation/Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten spannungslos, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die in der Bedienungsanleitung dieses Geräts beschrieben werden.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Montieren und befestigen Sie sämtliche Deckel, Hardware-Komponenten und Kabel, bevor Sie die Einheit erneut mit Spannung versorgen.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.
- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer auf die Betriebsumgebung abgestimmten Schutzart.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Funktionen.
- Das Gerät darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

Installation, Betrieb und Reparatur der elektrischen Geräte haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen. Schneider Electric und Eliwell haften nicht für die aus dem Gebrauch dieser Anleitung resultierenden Folgen.

⚠⚠ GEFAHR

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS UND/ODER BRANDGEFAHR

- Setzen Sie das Gerät keinen flüssigen Substanzen aus.
- Überschreiten Sie nicht die in den technischen Daten angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche und stellen Sie sicher, dass die Schlitze ausreichend belüftet sind.
- Legen Sie keine gefährlichen Spannungen an die SELV-Klemmen an (siehe Abschnitt „Anschlüsse").
- Schließen Sie ausschließlich das in der Bedienungsanleitung angegebene kompatible Zubehör an das Gerät an.
- Verwenden Sie ausschließlich Kabel mit geeignetem Querschnitt lt. Abschnitt „Wiring guidelines". Ziehen Sie die Anschlüsse mit den Anzugsmomenten gemäß Spezifikationen fest und überprüfen Sie die korrekte Verdrahtung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

Modelle 12 Vac/dc

⚠⚠ PELIGRO

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER ÜBERHITZUNG UND/ODER EINES BRANDS

- Schließen Sie die Geräteversorgung nicht direkt an die Netzspannung an.
- Verwenden Sie zur Versorgung der Geräte ausschließlich Transformatoren/Netzteile der Klasse 2 mit isolierten SELV-Spannungen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

In der Bedienungsanleitung des Produkts finden sich wichtige regulatorische Informationen zur Verwendung dieser Produkte in Anwendungen, in denen brennbare Kältemittel zum Einsatz kommen.

⚠ WARNHINWEIS

UNVEREINBARKEIT DER VORSCHRIFTEN

Stellen Sie sicher, dass die eingesetzten Geräte und die geplanten Systeme alle einschlägigen Verordnungen und lokalen, regionalen sowie nationalen Vorschriften erfüllen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

⚠ WARNHINWEIS

ÜBERHITZUNGS- UND/ODER BRANDGEFAHR

- Nur mit den in den technischen Daten angegebenen Lasten benutzen.
- Niemals die maximal zulässige Stromstärke überschreiten; im Falle höherer Lasten ein Schaltschütz geeigneter Leistung verwenden.
- Versorgungsleitungen und Ausgangsanschlüsse müssen in angemessener Weise verkabelt und, sofern von nationalen und lokalen Vorschriften gefordert, mittels Sicherungen geschützt werden.
- Schließen Sie die Relaisausgänge (Out1...Out4), einschließlich des gemeinsamen Pols, anhand von Kabeln mit Querschnitt 2,5 mm^2 und Mindestlänge 200 mm (7,87 in.) an.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

Technische Daten	
Das Produkt entspricht folgenden harmonisierten Normen: EN 60730-1 / EN 60730-2-9	
Geräteausführung:	Eingebautes elektronisches Steuergerät
Gerätefunktion:	Steuer-Regelgerät (ohne Sicherheitsfunktionen)
Aktionstyp:	1.C
Schutzart der Gehäuse:	IP20 IP65 nur Frontseite (die gemäß nach EN 60529 geprüft mit einer Stahlplatte der Stärke 2 mm (0,08 in.) ±10 %)
Verschmutzungsgrad:	2
Überspannungskategorie:	II
Bemessungsstoßspannung:	2500 V
Betriebsumgebungsbedingungen:	Temperatur: -5...55 °C (23...131 °F) Feuchtigkeit: 10...90 % RH (nicht kondensierend)
Transport- und Lagerbedingungen:	Temperatur: -30...85 °C (-22...185 °F) Feuchtigkeit: 10...90 % RH (nicht kondensierend)
Softwareklasse:	A
Umgebungsschutz der Frontblende:	Type 1
Temperatur für Kugeltest:	Frontseite und Hintere Abdeckung: 128 °C Klemmen: 107 °C

FR

⚠⚠ DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Débrancher tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le manuel utilisateur de cet équipement.
- Toujours utiliser un appareil de mesure de tension réglé correctement à la valeur nominale pour s'assurer que le système n'est pas sous tension.
- Avant de rebrancher l'unité, remonter et fixer tous les caches, les composants matériels et les câbles.
- Utiliser uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.
- Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
- Installer et utiliser cet équipement dans une armoire de la classe appropriée pour le milieu auquel il est destiné.
- Ne pas utiliser les fonctions de cet équipement qui risquent de compromettre la sécurité.
- Ne pas désassembler, ne pas réparer et ne pas modifier cet équipement.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

L'installation, l'utilisation et la réparation des appareils électriques sont réservées exclusivement à des techniciens qualifiés. Schneider Electric et Eliwell déclinent toute responsabilité quant aux conséquences dérivant de l'utilisation de ce matériel.

⚠⚠ DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION ET/OU D'INCENDIE

- Ne pas exposer l'appareil à des substances liquides.
- Ne pas dépasser les limites de température et d'humidité indiquées dans les données techniques et s'assurer que les fentes sont aérées.
- Ne pas alimenter les bornes SELV à une tension inappropriée (voir section « connexions »).
- Brancher à l'équipement uniquement les accessoires compatibles signalés dans le manuel utilisateur.
- Utiliser exclusivement des câbles d'une section appropriée, indiquée à la section "Wiring guidelines". Serrer les connexions en respectant les couples de serrage indiqués dans les spécifications et s'assurer que le câblage est correct.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

Modèles 12 Vac/dc

⚠⚠ PELIGRO

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, DE SURCHAUFFE ET/OU D'INCENDIE

- Ne pas brancher l'alimentation de l'équipement directement à la tension du secteur.
- Utiliser exclusivement des transformateurs/alimentations de Classe 2, avec tensions isolées SELV pour l'alimentation des appareils.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

Consulter le manuel utilisateur de l'appareil pour obtenir des informations importantes concernant les normes sur son utilisation avec des applications prévoyant l'emploi de réfrigérants inflammables.

⚠ RECOMMANDATION

INCOMPATIBILITÉ AUX NORMES

S'assurer que tous les appareils utilisés et les systèmes conçus sont conformes à toutes les réglementations et normes locales, régionales et nationales applicables.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

⚠ RECOMMANDATION

RISQUE DE SURCHAUFFE ET/OU D'INCENDIE

- Ne pas utiliser de charges différentes de celles indiquées dans les données techniques.
- Ne pas dépasser le courant maximal autorisé ; pour les charges supérieures, utiliser un contacteur ayant une puissance adaptée.
- Les lignes d'alimentation et les connexions de sortie doivent être câblées correctement et protégées par des fusibles conformément aux normes nationales et locales en vigueur.
- Connecter les sorties relais (Out1...Out4), y compris le pôle commun, en utilisant des câbles d'une section de 2,5 mm^2 dont la longueur sera supérieure ou égale à 200 mm (7,87 in.).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

Caractéristiques techniques	
Le produit est conforme aux suivantes Normes harmonisées: EN 60730-1 / EN 60730-2-9	
Construction du dispositif de commande:	Dispositif électronique de commande incorporé
Fonction du dispositif de commande:	Fonctionnement (non sécuritaire)
Type d'action:	1.C
Indice de protection assuré par l'enveloppe:	IP20 IP65 uniquement frontal (testés conformément à EN 60529 avec une plaque d'acier de 2 mm (0,08 in.) ±10 % d'épaisseur)
Degré de pollution:	2
Catégorie de surtension:	II
Tension assignée de choc:	2500 V
Conditions ambiantes de fonctionnement:	Température : -5...55 °C (23...131 °F) Humidité : 10...90 % RH (non condensante)
Conditions de transport et de stockage:	Température : -30...85 °C (-22...185 °F) Humidité : 10...90 % RH (non condensante)
Logiciels de classe:	A
Classe environnementale du panneau frontal:	Type 1
Température pour le test avec la sphère:	Frontal et Couvercle arrière: 128 °C Bornes: 107 °C

RU

⚠⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве пользователя данного оборудования.
- Всегда используйте вольтметр, правильно откалиброванный на номинальное значение напряжения, чтобы убедиться, что система действительно отключена от электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру и кабели перед тем как повторно подключать оборудование к электропитанию.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.
- При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки.
- Устанавливайте и используйте это оборудование в шкафу, класс которого соответствует условиям эксплуатации.
- Не используйте это оборудование для выполнения критических функций в системах безопасности.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.

Несоблюдение этих указаний приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

Электрооборудование должно устанавливаться, использоваться и ремонтироваться только квалифицированным персоналом. Schneider Electric и Eliwell не несут никакой ответственности за любые последствия, связанные с использованием этого изделия.

⚠⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ И (ИЛИ) ВЗРЫВА

- Не допускайте попадания жидкостей в оборудование.
- Не превышайте диапазоны температуры и влажности, указанные в технических данных, и обеспечьте свободное движение воздуха вблизи вентиляционных отверстий.
- Не подавайте опасное напряжение на клеммы БСНН (см. Раздел «Соединения»).
- Подключайте к прибору только совместимые принадлежности, указанные в руководстве пользователя.
- Используйте только кабели соответствующего сечения, которое указано в разделе «Wiring guidelines». Затяните соединения в соответствии с техническими требованиями, относящимися к моментам затяжки, и проверьте их правильное подключение.

Несоблюдение этих указаний приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

Модели с источником питания 12 В~/=

⚠⚠ ОПАСНОСТЬ

УГРОЗА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА, ПЕРЕГРЕВА И/ИЛИ ПОЖАРА

- Не подключайте источник питания прибора напрямую с силовой сети.
- Для питания оборудования применяйтетолько источники питания/трансформаторыкатегории SELV (безопасное сверхнизкое напряжение), класса 2.

Несоблюдение этих указаний приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

Обратитесь к руководству пользователя изделия, чтобы получить важную нормативную информацию об использовании этих изделий в присутствии легковоспламеняющихся хладагентов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕСООТВЕТСТВИЕ НОРМАТИВНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ

Убедитесь, что все используемое оборудование и проектируемые системы соответствуют всем применимым местным, региональным и национальным правилам и стандартам.

Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И (ИЛИ) ПОЖАРА

- Не используйте с нагрузками, отличными от указанных в технических данных.
- Не превышать максимально допустимый ток; в случае более высоких нагрузок используйте контактор подходящей мощности.
- Линии питания и выходные соединения должны быть правильно подключены и защищены предохранителями, если этого требуют национальные или местные нормативные документы.
- Подключите релейные выходы (Out1...Out4), в том числе общий полюс, используя кабели сечением 2,5 $мм^2$ и длиной не менее 200 мм (7,87 дюйма).

Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.

Технические данные	
Продукт соответствует следующим гармонизированным Стандартам: EN 60730-1 / EN 60730-2-9	
Конструкция управления:	Электронное автоматическое встраиваемое Управление
Цель управления:	Рабочее управление (не для обеспечения безопасности)
Тип действия:	1.C
Степень защиты корпуса:	IP20 IP65 для лицевой панели только (проверена по EN 60529 на стальном листе толщиной 2мм (0.08 дюйма) ±10 %)
Степень загрязнения:	2
Категория перенапряжения:	II
Номинальное импульсное напряжение:	2500 В
Рабочие условия среды:	Температура: -5...55 °C (23...131 °F) Влажность: 10…90 % RH (без конденсата)
Условия хранения и транспортировки:	Температура: -30...85 °C (-22...185 °F) Влажность: 10…90 % RH (без конденсата)
Класс программного обеспечения:	A
Эколог

MADE IN ITALY
СДЕЛАНО В ИТАЛИИ

cod. 9IS54728.04
IDNext -HC rel.04/2022 • 16L
© 2022 Eliwell • All rights reserved

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALY
T: +39 0437 986 111
www.eliwell.com

Technical Customers Support:
T: +39 0437 986 300
E: Techsuppeliwell@se.com

Sales:
T: +39 0437 986 100 (Italy)
T: +39 0437 986 200 (other countries)
E: saleseliwell@se.com

Московский офис
115230, Россия, Москва,
ул. Нагатинская д. 2/2
подъезд 2, этаж 4, офис 402
телефоны: +7 985 030 59 13
+7 985 305 59 13

Закупки: michael@mosinv.ru
Дополнительный номер: 15
Техподдержка: leonid@ mosinv.ru
Дополнительный номер: 17

www.eliwell.mosinv.ru

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
Дата изготовления печатается на контроллере и отображает неделю и год производства (ww-yy)

UK Authorized Representative:
Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom

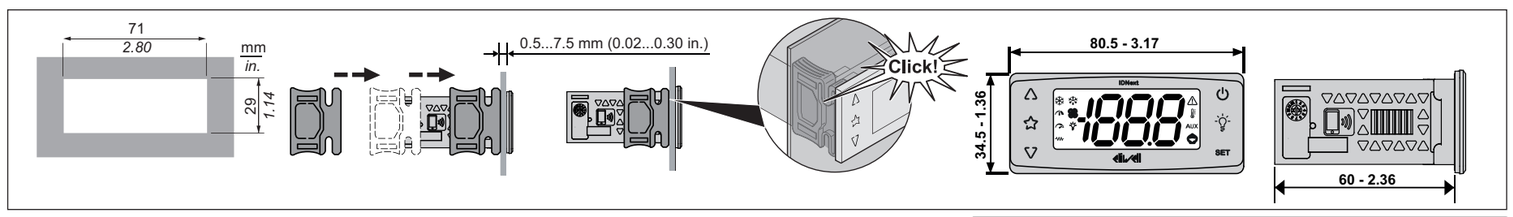
Wiring guidelines

mm / in.	6.5 / 0.26							
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2…0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25…0.75	2 x 0.5...1.5
AWG	24…14	24…14	24…14	24…14	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 20…16

mm / in.	6.0 / 0.24		
mm²	0.05…2.50	.05…1.5	
AWG	30…14	30…16	

Ø 3.5 mm (*0.14 in.*) | N•m 0.5 | lb-in 4.5

Use copper wires (obligatory)[7]



Models[1]	Power Supply[2]	Power draw[3]	Loads[4] Out1/Comp EU - 230 Vac	Loads[4] Out1/Comp USA - 230 Vac	Open collector output[5] OC1/Comp	Loads[4] Out2/Def EU - 230 Vac	Loads[4] Out2/Def USA - 230 Vac	Loads[4] Out3/Fan EU - 230 Vac	Loads[4] Out3/Fan USA - 230 Vac	Loads[4] Out4/Alm EU - 230 Vac	Loads[4] Out4/Alm USA - 230 Vac
IDNext 902 P	230 Vac ±10% 50/60Hz	5 VA	NO 10(6) A NC 9(5) A CO 9 A resistive	NO 10 A NC 9 A resistive 5FLA / 30LRA	---	---	---	---	---	---	---
IDNext 902 P	12 Vac ±10% 50/60Hz 12 Vdc ±10%	3 VA 1.5 W									
IDNext 961 P	12 Vac ±10% 50/60Hz 12 Vdc ±10%	5 VA 2.5 W	12(8) A	12FLA / 72LRA		NO 8(4) A NC 6(3) A CO 6 A resistive	NO 8 A NC 6 A resistive NO 4.9FLA / 29.4LRA CO 6 A resistive				
IDNext 961 P	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA									
IDNext 971 P/B	12 Vac ±10% 50/60Hz 12 Vdc ±10%	5 VA 2.5 W						5(2) A	5 A resistive 2FLA / 12LRA		
IDNext 971 P/B	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA									
IDNext 974 P/B	12 Vac ±10% 50/60Hz 12 Vdc ±10%	5 VA 2.5 W									
IDNext 974 P/B	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA									
IDNext 974 P/C	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA									
IDNext 974 P/CI	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA	---		16 Vdc ±40%, impedance ≥ 1500 Ω[6]			---	---	10(6) A	10FLA / 60LRA
IDNext 978 P/CI	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA									
IDNext 978 P/B	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA	10(6) A	10FLA / 60LRA	---			5(2) A	5 A resistive 2FLA / 12LRA	5(2) A	5 A resistive 2FLA / 12LRA
IDNext 978 P/C	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA									

[1] Models / Modelli / Modelos / Modelle / Modèles / Модели / Modellen / Μοντέλα / Modeller / Modellen / Modele / Modely / Modely / Modele / Modeli / الموديلات

[2] Power supply / Alimentazione / Alimentación / Stromversorgung / Alimentation / Питание / Voeding / Τροφοδοσία / Strömförsörjning / Voeding / Zasilanie / Napájení / Napájanie / Alimentare / Napajanje / التغذية

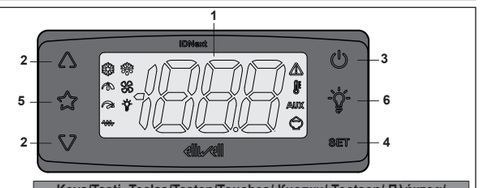
[3] Absorption / Assorbimento / Consumo / Stromverbrauch / Absorption / Потребление / Absorptie / Απορρόφηση /Upptagning / Absorptie / Pobór prądu / Příkon / Príkon / Curent absorbit / Absorbcija / الاستهلاك

[4] Loads / Carichi / Cargas / Lasten / Charges / Нагрузки / Belastingen / Φορτία / Belastningar / Belastingen / Obciążenia / Zátěže / Zaťaženia / Sarcini / Obremenitve / الأحمال

[5] Open collector output / Uscita a collettore aperto / Salida con colector abierto / Open Collector-Ausgang / Sortie à collecteur ouvert / Выход с открытым коллектором / Uitgang met open verdeeleiding / Έξοδος με ανοιχτό συλλέκτη / Utlopp i öppet samlarrör / Uitgang met open verdeeleiding / Wyjście z otwartym kolektorem / Výstup s otevřeným kolektorem / Výstup s otvoreným kolektorom / Ieșire cu colector deschis / Izhod z odprtim kolektorjem / مخرج بمجمع مفتوح

[6] Minimum load impedance / Impedenza di carico minima / Impedancia de carga mínima / Min. Lastimpedanz / Impédance de charge minimale / Минимальное полное сопротивление нагрузки / Minimale belastingsimpedantie / Ελάχιστη σύνθετη αντίσταση φορτίου / Minsta belastningsimpedans / Minimale belastingsimpedantie / Minimalna impedancja obciążenia / Minimální impedance zátěže / Minimálna impedancia napätia / Impedanță de sarcină minimă / Minimalna impedanca obremenitve / مقاومة الحمل الاسمية

[7] Use copper wires (obligatory) / Usare conduttori in rame (obbligatori) / Utilizar conductores de cobre (obligatorios) / Verwenden Sie Kupferleiter (zwingend) / Utiliser des conducteurs en cuivre (condition obligatoire) / Используйте медные проводники (обязательно) / Gebruik koperen leidingen (verplicht) / Χρησιμοποιείτε χάλκινους αγωγούς (υποχρεωτικά) / Använd kopparledare (obligatoriskt) / Gebruik koperen leidingen (verplicht) / Stosować przewody miedziane (obowiązkowe) / Použijte měděné vodiče (povinné) / Používajte medené vodiče (povinné) / Utilizați conductoare din cupru (obligatorii) / Uporabljajte bakrene vodnike (obvezno) / **استخدم موصلات من النحاس (إلزامية)**



	Keys/Tasti, Teclas/Tasten/Touches/ Кнопки/ Toetsen/ Πλήκτρα/ Knapparna/ Toetsen/ Przyciski/ Tlačítka/ Tlačidlá/ Taste/ مفتاح					
	1	2	3	4	5	6
EN	Display	Up/Down	Exit/Stand-by	Confirm	Function 1	Function 2
IT	Display	Up/Down	Uscita/Stand-by	Conferma	Funzione 1	Funzione 2
ES	Display	Up/Down	Salida/Stand-by	Confirmación	Función 1	Función 2
DE	Display	Up/Down	Esc/Standby	Bestätigungs	Funktion 1	Funktion 2
FR	Afficheur	Up/Down	Sortie/Veille	Confirmer	Fonction 1	Fonction 2
RU	Дисплей	Вверх/Вниз	Выхода/Режима ожидания	Подтверждения	Функция 1	Функция 2
FL	Display	Omhoog/Omlaag	Uitgang/Stand-by	Bevestigings	Functie 1	Functie 2
GR	Οθόνη	πάνω/κάτω	εξόδου/αναμονής	επιβεβαίωσης	Λειτουργία 1	Λειτουργία 2
SV	Display	Up/Down	Exit/Stand-by	Bekräfta	Funktion 1	Funktion 2
NL	Display	Omhoog/Omlaag	Uitgang/Stand-by	Bevestigings	Functie 1	Functie 2
PL	Wyświetlacz	Góra/Dół	Wyjście/Stan czuwania	Potwierdzenia	Funkcja 1	Funkcja 2
CZ	Displej	Nahoru/Dolů	Výstup/Stand-by	Potvrzení	Funkce 1	Funkce 2
SK	Displej	Up/Down	Výstup/Stand-by	Potvrdenia	Funkcia 1	Funkcia 2
RO	Afisaj	Sus/Jos	Ieșire/Stand-by	Confirmare	Funcția 1	Funcția 2
SL	Zaslon	Tipke gor/Dol	izhod/stanje pripravljenosti	Potrditev	Funkcija 1	Funkcija 2
AR	الشاشة	الصعود/النزول	الخروج/الاستعداد	التأكيد	الوظيفة1	الوظيفة2

SV

⚠⚠ FARA

RISK FÖR ELCHOCK, EXPLOSION ELLER LJUSBÅGE
- Koppla bort all utrustning från strömförande nät, inklusive anslutna anordningar, innan du tar bort en huv eller en lucka, eller innan tillbehör, hårdvara, kablar eller trådar installeras/avinstalleras. Detta gäller förutom för specifika tillstånd som specificeras i handboken för denna utrustning.
- Använd alltid en voltmeter, som är kalibrerad till det nominella spänningsvärdet, för att kontrollera att systemet är spänningslöst.
- Innan enheter åter kopplas till strömförande nät ska alla skydd, hårdvarukomponenter och kablar återmonteras och fästas.
- Använd den här utrustningen och alla anslutna produkter endast vid den angivna spänningen.
- Om fara för skada på personal och/eller utrustning föreligger ska nödvändiga säkerhetsspärrar användas.
- Installera och använd denna utrustning i ett skåp av passande klass för den installationsmiljö i vilken den ska användas.
- Använd ej denna utrustning för funktioner som är avgörande för säkerheten.
- Montera inte isär, reparera eller modifiera denna utrustning.

Om inte anvisningarna följs uppstår livsfara eller risk för allvarliga personskador.

Elektriska apparater får endast installeras, användas och repareras av kvalificerad personal. Schneider Electric och Eliwell tar inte något ansvar för eventuella konsekvenser som härrör från att detta material har använts.

⚠⚠ FARA

RISK FÖR ELCHOCK, OCH/ELLER BRAND
- Utsätt inte utrustningen för vätskor.
- Överstig inte de temperatur- och fuktighetsområden som specificeras i de tekniska specifikationerna, och se till att områden kring öppningarna är fria.
- Anslut inte farligt hög spänning till SELV-kopplingsplintarna (se avsnittet "Anslutningar").
- Till instrumentet får endast kopplas de kompatibla tillbehör som finns listade i användarhandboken.
- Använd enbart kablar med passande tvärsnitt enligt avsnittet "Wiring guidelines". Dra åt kopplingar till korrekt åtdragningsmoment enligt de tekniska specifikationerna och verifiera att kablaget utförts korrekt.

Om inte anvisningarna följs uppstår livsfara eller risk för allvarliga personskador.

Modeller med 12 VAC/DC

⚠⚠ FARA

RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR , ÖVERHETTNING OCH/ELLER BRAND
- Anslut inte utrustningens strömförsörjning direkt till nätströmmen.
- Använd endast isolerande strömförsörjningsenheter/transformatorer av SELV-klass 2 för att försörja utrustningen.

Om inte anvisningarna följs uppstår livsfara eller risk för allvarliga personskador.

Se användarhandboken för viktig information angående användningsregler för dessa produkter i tillämpningar som använder brandfarliga kylmedel.

⚠ VARNING

INKOMPATIBILITET I FÖRESKRIFTER
Kontrollera att alla apparater som används och system som projekteras utförs i enlighet med alla lokala, regionala och nationella regler och föreskrifter.
Om inte anvisningarna följs kan livsfara, risk för allvarliga personskador eller materialskador uppstå.

⚠ VARNING

RISK FÖR ÖVERHETTNING OCH/ELLER BRAND
- Tillämpa inte andra belastningar än de som anges i de tekniska specifikationerna.
- Överskrid inte den högsta tillåtna strömmen; vid högre belastning, använd en kontaktor med assande effekt.
- Strömförsörjningsledningar och utloppsledningar skall utföras med passande kablage och skyddas med hjälp av säkringar då detta krävs av lokala och nationella föreskrifter.
- Koppla reläutgångarna (Out1...Out4), inklusive den gemensamma polen, med hjälp av kablar med tvärsnitt om 2,5 mm² och med en längd som inte understiger 200 mm (7,87 in.).

Om inte anvisningarna följs kan livsfara, risk för allvarliga personskador eller materialskador uppstå.

Tekniska specifikationer	
Produkten överensstämmer med kraven i följande harmoniserade standarder: EN 60730-1 / EN 60730-2-9	
Anordningens konstruktion:	Inbyggd elektronisk styranordning
Anordningens ändamål:	Styranordning för drift (ej säkerhetsbrytare)
Styrningstyp:	1.C
Höljets kapslingsklass:	IP20 IP65 endast framsida (provad enligt EN 60529 med en stålplåt med tjockleken 2 mm ±10 %)
Föroreningsgrad:	2
Överspänningstyp:	II
Nominell impulsspänning:	2500 V
Omgivningsförhållanden för drift:	Temperatur: -5...55 °C (23...131 °F) Luftfuktighet: 10...90 % RH (icke-kondenserande)
Förhållanden för transport och lagerförvaring:	Temperatur: -30...85 °C (-22...185 °F) Luftfuktighet: 10...90 % RH (icke-kondenserande)
Programvaruklass:	A
Främre miljöskydd:	Typ 1
Temperatur för test med sfär:	Framsida och bakre kalott: 128 °C Plintar: 107 °C

NL

⚠⚠ GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING OF ELEKTRISCHE BOOG
- Sluit alle apparaten van het elektriciteitsnet af, inclusief de aangesloten systemen, alvorens afdekkingen of kleppen te verwijderen of accessoires, hardware, kabels of draden te installeren/deïnstalleren, behalve bij de omstandigheden die in de gebruikershandleiding voor dit apparaat zijn beschreven.
- Gebruik altijd een voltmeter die correct op de nominale spanningswaarde is afgesteld om na te gaan of het systeem niet meer onder spanning staat.
- Monteer en bevestig alle afdekkingen, hardwarecomponenten en kabels weer alvorens de unit weer onder spanning te zetten.
- Gebruik dit apparaat en alle aangesloten producten alleen met de aangegeven spanning.
- Gebruik de nodige veiligheidsvergrendelingen als er letselgevaar en/of gevaar voor schade is.
- Installeer en gebruik dit apparaat in een behuizing met een klasse die geschikt is voor de installatie-omgeving.
- Gebruik dit apparaat niet voor kritieke veiligheidsfuncties.
- Demonteer, repareer of wijzig het apparaat niet.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Elektrische apparaten mogen alleen worden geïnstalleerd, gebruikt en gerepareerd door gekwalificeerd personeel. Schneider Electric en Eliwell aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor de gevolgen van het gebruik van dit materiaal.

⚠⚠ GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN/OF BRAND
- Stel het apparaat niet bloot aan vloeistoffen.
- Overschrijd de in de technische gegevens vermelde temperatuur- en vochtigheidsintervallen niet en zorg ervoor dat de zone met de openingen geventileerd is.
- Pas geen gevaarlijke spanning toe op de SELV-klemmen (zie deel 'verbindingen').
- Sluit alleen compatibele accessoires die in de gebruikershandleiding zijn opgenomen op het instrument aan.
- Gebruik uitsluitend kabels met een geschikte doosnede zoals aangegeven in deel "Wiring guidelines". Haal de verbindingen aan volgens de technische specificaties met betrekking tot de aanhaalmomenten en controleer of de bedrading correct is.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Modellen 12 Vac/dc

⚠⚠ GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN, OVERVERHITTING EN/OF BRAND
- Sluit de voeding van de apparatuur niet rechtstreeks aan op de netspanning.
- Gebruik uitsluitend transformators/voedingen van Klasse 2, met geïsoleerde SELV-spanningen voor de voeding naar de apparaten.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van het product om belangrijke informatie te verkrijgen over de regelgeving betreffende het gebruik van deze producten in toepassingen die gebruik maken van brandbare koelmiddelen.

⚠ WAARSCHUWING

ONVERENIGBAARHEID VAN REGELGEVING
Controleer of alle gebruikte apparaten en ontworpen systemen voldoen aan alle lokale, regionale en nationale voorschriften en normen.
Wanneer deze instructies niet worden gevolgd, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk letsel of schade aan de apparatuur.

⚠ WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR OVERVERHITTING EN/OF BRAND
- Gebruik geen andere belastingen dan in deze technische gegevens zijn aangegeven.
- Overschrijd de maximaal toegestane stroom niet; gebruik bij hogere belastingen een stroomschakelaar met een geschikt vermogen.
- Voedingskabels en uitgangsverbindingen moeten goed bedraad zijn en met zekeringen worden beschermd als dit door de nationale en lokale normen is vereist.
- Sluit de relaisuitgangen (Out1...Out4) aan, inclusief de gemeenschappelijke pool, met kabels met een doorsnede van 2.5 mm² en met een lengte van minstens 200 mm (7,87 in.).

Wanneer deze instructies niet worden gevolgd, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk letsel of schade aan de apparatuur.

Technische gegevens	
Het product voldoet aan de volgende geharmoniseerde normen : EN 60730-1 / EN 60730-2-9	
Bouw van het apparaat:	Ingebouwd elektronisch besturingsapparaat
Doel van het apparaat:	Bedieningssysteem (geen beveiligingsapparaat)
Type handeling:	1.C
Beschermingsgraad geboden door de behuizing:	IP20 IP65 alleen voorkant (Getest volgens EN 60529 met een stalen plaatje met een dikte van 2 mm (0,08 in.) ±10 %)
Verontreinigingsniveau:	2
Overspanningscategorie:	II
Nominale pulsspanning:	2500 V
Omgevingsomstandigheden bij gebruik:	Temperatuur: -5...55 °C (23...131 °F) Vochtigheid: 10 … 90 % RH (niet condenserend)
Transport- en opslagcondities:	Temperatuur: -30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) Vochtigheid: 10 … 90 % RH (niet condenserend)
Klasse van de software:	A
Bescherming aan de voorkant:	Type 1
Temperatuur voor de kogelvaltest:	Voor- en achterkant: 128 °C Klemmen: 107 °C

PL

⚠⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO
- Przed zdjęciem jakiejkolwiek pokrywy lub drzwiczek lub przed zainstalowaniem/odinstalowaniem akcesoriów, sprzętu komputerowego, kabli lub przewodów, należy odłączyć napięcie od całego urządzenia, włączając w to inne przyłączone, z wyjątkiem warunków określonych w instrukcji obsługi niniejszego urządzenia.
- Aby upewnić się, że do systemu nie jest podłączone napięcie, należy użyć każdorazowo woltomierza odpowiednio skalibrowanego na wartość znamionową napięcia.
- Przed ponownym podłączeniem napięcia do urządzenia, należy z powrotem zamontować i przymocować wszystkie pokrywy, komponenty osprzętu i przewody.
- Urządzenie oraz wszystkie inne przyłączone urządzenia należy eksploatować stosując wyłącznie określone napięcie.
- Jeśli istnieje ryzyko zagrażające pracownikom i/lub urządzeniu, należy zastosować niezbędne zabezpieczające urządzenia blokujące.
- Urządzenie to należy zainstalować i używać w szafce o klasie odpowiedniej do otoczenia, w którym ma ono pracować.
- Nie należy używać tego urządzenia do wykonywania funkcji o znaczeniu krytycznym z punktu widzenia bezpieczeństwa.
- Nie demontować, naprawiać ani nie modyfikować urządzenia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.

Urządzenia elektryczne mogą być instalowane, użytkowane i naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników. Firmy Schneider Electric i Eliwell nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek konsekwencje wynikające z użycia niniejszego materiału.

⚠⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM I/LUB POŻARU
- Nie wystawiać urządzenia na działanie płynów.
- Nie przekraczać zakresów temperatury i wilgotności podanych w danych technicznych i zapewnić dopływ powietrza w obszarze wokół szczeliny.
- Nie przykładać niebezpiecznych napięć do zacisków SELV (patrz rozdział „Połączenia").
- Do urządzenia należy podłączać wyłącznie kompatybilne akcesoria wymienione w instrukcji obsługi.
- Stosować wyłącznie kable o odpowiednim przekroju podanym w rozdziale „Wiring guidelines". Dokręcić połączenia zgodnie z danymi technicznymi dotyczącymi momentów dokręcania i sprawdzić, czy ich oprzewodowanie jest prawidłowe.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.

Modele 12 Vac/dc

⚠⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM, PRZEGRZANIE I/LUB POŻARU
- Nie podłączaj zasilania urządzenia bezpośrednio do napięcia sieciowego.
- Do zasilania sprzętu należy używać wyłącznie transformatorów / zasilaczy klasy 2 z izolowanym napięciem SELV.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.

W instrukcji obsługi produktu zamieszczono ważne informacje dotyczące użycia tych produktów w zastosowaniach wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze.

⚠ OSTRZEŻENIE

NIEKOMPATYBILNOŚĆ Z NORMAMI
Należy upewnić się, że wszystkie stosowane urządzenia oraz zaprojektowane systemy są zgodne z wszelkimi mającymi zastosowanie lokalnymi, regionalnymi i krajowymi rozporządzeniami i normami.
Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować śmierć, poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

RYZYKO PRZEGRZANIA I/LUB POŻARU
- Nie użytkować z obciążeniem innym niż podane w danych technicznych.
- Nie przekraczać dopuszczalnego prądu maksymalnego; w przypadku wyższych obciążeń użyć łącznika odpowiedniego do mocy.
- Linie zasilające i złącza wyjściowe muszą być prawidłowo oprzewodowane i zabezpieczone przy użyciu bezpieczników, jeżeli wymagają tego krajowe i lokalne wymogi regulacyjne.
- Podłączyć wyjścia przekaźnikowe (Out1...Out4), w tym wspólny biegun, za pomocą kabli o przekroju 2,5 mm² o długości nie mniejszej niż 200 mm (7,87 in.).

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować śmierć, poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.

Dane techniczne	
Produkt jest zgodny z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 60730-1 / EN 60730-2-9	
Budowa urządzenia:	Elektroniczne urządzenie sterujące do zabudowy
Przeznaczenie urządzenia:	Urządzenie sterujące (nieprzeznaczone do celów zabezpieczeniowych)
Typ działania:	1.C
Stopień ochrony zapewniany przez obudowę:	IP20 IP65 tylko panel przedni (przetestowany zgodnie z normą EN 60529 z użyciem stalowej blachy o grubości 2 mm (0,08 in.) ±10 %)
Stopień zanieczyszczania:	2
Kategoria przepięciowa:	II
Znamionowe napięcie impulsowe:	2500 V
Warunki robocze:	Temperatura: -5...55 °C (23...131 °F) Wilgotność: 10 … 90 % wilgotności względnej (bez skroplin)
Warunki transportu i składowania:	Temperatura: -30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) Wilgotność: 10 … 90 % wilgotności względnej (bez skroplin)
Klasa oprogramowania:	A
Osłona przednia środowiskowa:	Typ 1
Temperatura próby z kulą:	Panel przedni i pokrywa tylna: 128 °C Zaciski: 107 °C

CZ

⚠⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO ELEKTRICKÝM OBLOUKEM
- Před odstraněním jakýchkoli krytů nebo dvířek nebo před montáží/demontáží příslušenství, hardwaru, kabelů nebo vodičů odpojte všechna zařízení od napájení, včetně připojených zařízení, s výjimkou zařízení se specifickými podmínkami uvedenými v uživatelské příručce k tomuto zařízení.
- Chcete-li zkontrolovat, zda je systém bez napětí, vždy používejte voltmetr správně kalibrovaný na jmenovitou hodnotu napětí.
- Před obnovením napájení vraťte a zajistěte všechny kryty, hardwarové komponenty a kabely.
- Používejte toto zařízení a všechny připojené výrobky pouze s daných napětím.
- Pokud existuje riziko zranění personálu nebo poškození vybavení, použijte nezbytná bezpečnostní jištění.
- Instalujte a používejte toto zařízení ve skříni třídy vhodné pro zamýšlené prostředí.
- Nepoužívejte toto zařízení pro funkce důležité pro bezpečnost.
- Zařízení nerozebírejte, neopravujte ani neupravujte.

Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Elektrické vybavení smí instalovat, používat a opravovat pouze kvalifikovaný personál. Schneider Electric a Eliwell nepřebírají žádnou odpovědnost za důsledky vyplývající z použití tohoto materiálu.

⚠⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM A / NEBO POŽÁRU
- Nevystavujte zařízení kapalným látkám.
- Nepřekračujte rozsahy teplot a vlhkosti uvedené v technických údajích a nechte plochu štěrbin větranou.
- Na svorky SELV nepoužívejte nebezpečné napětí (viz část „Připojení").
- K přístroji připojujte pouze kompatibilní příslušenství uvedené v uživatelské příručce.
- Používejte pouze kabely vhodného průřezu části uvedené v této části „Wiring guidelines". Utáhněte spoje v souladu s technickými specifikacemi týkajícími se utahovacích momentů a zkontrolujte jejich správné zapojení.

Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Modely 12 Vac/dc

⚠⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, PŘEHŘÁTÍ A / NEBO POŽÁRU
- Nepřipojujte napájení zařízení přímo k síťovému napětí.
- Pro napájení zařízení používejte pouze transformátory / napájecí zdroje třídy 2 s izolovaným napětím SELV.

Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

V uživatelské příručce k produktu získáte důležité normativní informace o použití těchto produktů v aplikacích, které používají hořlavá chladiva.

⚠ VAROVÁNÍ

NESOULAD S PŘEDPISY
Zajistěte, aby veškerá použitá zařízení a navržené systémy vyhovovaly všem příslušným místním, regionálním a národním předpisům a normám.
Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt, vážné zranění nebo poškození zařízení.

⚠ VAROVÁNÍ

NEBEZPEČÍ PŘEHŘÁTÍ A/NEBO POŽÁRU
- Nepoužívejte s břemeny odlišnými od těch, která jsou uvedena v technických údajích.
- Nepřekračujte maximální přípustný proud; v případě vyšších zatížení použijte vhodný výkonový stykač.
- Napájecí vedení a výstupní připojení musí být řádně zapojeny a chráněny pojistkami, pokud to vyžadují národní a místní regulační požadavky.
- Připojte reléové výstupy (Out1 ... Out4), včetně společného pólu pomocí kabelů o průřezu 2,5 mm² a o délce nejméně 200 mm (7,87 palce).

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt, vážné zranění nebo poškození zařízení.

Technické údaje	
Výrobek splňuje následující harmonizované normy: EN 60730-1 / EN 60730-2-9	
Konstrukce zařízení:	Vestavěné elektronické ovládací zařízení
Účel zařízení:	Ovládací zařízení chodu (není bezpečné)
Typ činnosti:	1.C
Stupeň ochrany poskytované krytem:	IP20 IP65 pouze čelní panel (testováno podle EN 60529 s 2 mm (0,08") silným ocelovým plechem ±10 %)
Stupeň znečištění:	2
Kategorie přepětí:	II
Jmenovité impulzní napětí:	2 500 V
Provozní podmínky prostředí:	Teplota: -5...55 °C (23...131 °F) Vlhkost: 10...90 % RH (nekondenzující)
Přepravní a skladovací podmínky:	Teplota: -30...85 °C (-22...185 °F) Vlhkost: 10...90 % RH (nekondenzující)
Třída softwaru:	A
Stupeň čelního krytí:	Typ 1
Teplota pro zkoušku kuličkou:	Přední a zadní kryt: 128 °C Svorky: 107 °C

SK

⚠⚠ NEBEZPEČENSTVO

RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM, VÝBUCHU ALEBO ELEKTRICKÉHO OBLÚKU
- Pred odmontovaním akéhokoľvek krytu alebo dvierok, ako aj pred inštaláciou alebo odmontovaním príslušenstva, hardvéru, káblov alebo vodičov, vždy odpojte elektrické napájanie všetkých prístrojov, vrátane zapojených zariadení, pokiaľ nie sú v návode na použitie tohto zariadenia špecifikované iné podmienky.
- Na kontrolu odpojenia elektrického napájania systému použite vždy voltmeter, ktorý je správne nastavený na nominálnu hodnotu napätia.
- Pred opätovným zapojením elektrického napájania znovu nasaďte a upevnite všetky kryty, hardvérové komponenty a káble.
- Toto zariadenie a všetky zapojené výrobky používajte iba pri špecifikovanom napätí.
- Pokiaľ by vznikla situácia ohrozenia osôb a/alebo poškodenia majetku, použite potrebné bezpečnostné izolačné bloky.
- Toto zariadenie nainštalujte do skrine triedy vhodnej pre prostredie, v ktorom sa bude zariadenie používať.
- Nepoužívajte toto zariadenie na vykonávanie funkcií, ktoré by mohli narušiť bezpečnosť.
- Zariadenie nedemontujte, neopravujte ani nemeňte.

Nedodržanie týchto pokynov spôsobí smrteľný alebo vážny úraz.

Elektrické zariadenia smú inštalovať, používať a opravovať iba kvalifikovaní pracovníci. Spoločnosti Schneider Electric a Eliwell nepreberajú žiadnu zodpovednosť za akékoľvek následky vyplývajúce z používania tohto materiálu.

⚠⚠ NEBEZPEČENSTVO

RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM A/ALEBO POŽIARU
- Zariadenie nevystavujte kvapalinám.
- Neprekračujte rozsahy teploty ani vlhkosti špecifikované v technických údajoch a oblasť otvorov na prívod vzduchu nechávajte voľnú.
- Ku svorkám SELV neprivádzajte nebezpečné napätia (pozrite časť „zapojenia").
- K prístroju zapájajte výhradne kompatibilné príslušenstvo, uvedené v návode na použitie.
- Používajte výhradne káble s vhodným prierezom, uvedeným v časti „Wiring guidelines". Zapojenia utiahnite podľa technických údajov pre moment utiahnutia a skontrolujte správne zapojenie káblov.

Nedodržanie týchto pokynov spôsobí smrteľný alebo vážny úraz.

Modely 12 Vac/dc

⚠⚠ NEBEZPEČENSTVO

RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM, PREHRIATIE A/ALEBO POŽIARU
- Nepripájajte napájací zdroj zariadenia priamo k sieťovému napätiu.
- Na napájanie zariadenia používajte iba transformátory/napájacie zdroje triedy 2 s izolovanými napätiami SELV.

Nedodržanie týchto pokynov spôsobí smrteľný alebo vážny úraz.

Pozrite si návod na použitie výrobku, kde nájdete dôležité informácie o normách a predpisoch pre používanie výrobkov v inštaláciách využívajúcich horľavé chladiace médiá.

⚠ UPOZORNENIE

NESÚLAD S PREDPISMI
Uistite sa, že všetky použité zariadenia a naprojektované systémy spĺňajú požiadavky všetkých nariadení a miestnych, regionálnych a vnútroštátnych predpisov.
Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť smrteľný alebo vážny úraz alebo škody na zariadení.

⚠ UPOZORNENIE

RIZIKO PREHRIATIA A/ALEBO POŽIARU
- Nepoužívajte pri zaťažení odlišnom od zaťažení uvedených v technických údajoch.
- Neprekračujte maximálny povolený prúd. Pri vyšších zaťaženiach použite stýkač s vhodným výkonom.
- Napájacie vedenia a výstupné zapojenia musia byť zapojené vhodnými káblami a, pokiaľ si to vyžadujú vnútroštátne a miestne predpisy, chránené poistkami.
- Pripojte výstupy relé (Out1...Out4), vrátane spoločného pólu, pričom použite káble s prierezom 2,5 mm² a s dĺžkou nad 200 mm (7,87 in.).

Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť smrteľný alebo vážny úraz alebo škody na zariadení.

Technické údaje	
Výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem: EN 60730-1 / EN 60730-2-9	
Konštrukcia zariadenia:	Elektronické zariadenie so zabudovaným ovládačom
Účel zariadenia:	Ovládacie zariadenie prevádzky (nie bezpečnostné)
Typ činnosti:	1.C
Stupeň ochrany krytom:	IP20 IP65 oba spredu (Skúšané podľa normy EN 60529 s oceľovým plechom s hrúbkou 2 mm (0,08 in.) ±10 %)
Miera znečisťovania:	2
Kategória prepätia:	II
Nominálne impulzné napätie:	2 500